

RAPID 400 500

CE



Pialla A Filo
Surface Planer
Abrichtobelmaschine
Dégauchisseuse
Cepilladora

SICAR
CLASSIC

RAPID
400
500

Piani di appoggio di grandi dimensioni permettono un ottimale condizione di lavoro.

Large-sized working tables which allow an optimal working condition.

Große Arbeitstische, welche eine optimale Arbeitsbedingung erlauben.

Table d'appui de grandes dimensions ce qui permet de travailler dans us meilleures conditions.

Mesas de apoyo de grandes dimensiones que permiten una condición de trabajo optimal.



Il basamento della macchina è costituito da una struttura in acciaio con uno spessore di 6 mm che offre una elevata rigidità mantenendo una completa planarietà dei piani.

The machine basement includes a 6mm-thick steel structure which offers a high stiffness although maintaining a full planarity of the tables.

Der Maschinenuntergestell besteht aus einer Stahlstruktur mit einer Stärke von 6mm, die eine hohe Steifheit anbietet aber gleichzeitig die volle Planarität der Tische hält.

Le bati de la machine est constitué par une structure en acier d'une épaisseur de 6 mm ce qui offre une bonne rigidité tout en gardant une complète planarité des tables.

La base de la máquina comprende una estructura de acero con un espesor de 6 mm que ofrece una rigidez elevada pero manteniendo una completa planaridad de las mesas.

Modello che si distingue per i suoi elevati livelli di sicurezza sul lavoro e affidabilità.

These models stand out for their high levels of safety during work as well as for their reliability.

Diese Modelle unterscheiden sich durch ihre hohe Sicherheitspegel bei der Arbeit sowie auch durch ihre Zuverlässigkeit.

Modèle qui se distingue pour son niveau de securite tres haut et sa fiabilité

SICAR



 **SICAR**

RAPID 500

Modello che si distingue per i suoi elevati livelli di sicurezza sul lavoro e affidabilità.

These models stand out for their high levels of safety during work as well as for their reliability.

Diese Modelle unterscheiden sich durch ihre hohe Sicherheitspegel bei der Arbeit sowie auch durch ihre Zuverlässigkeit.

Modèle qui se distingue pour son niveau de securite tres haut et sa fiabilité

Caratteristiche principali:

- Diametro albero-pialla di 112 mm con 4 coltelli.
- Piani molto lunghi.
- Piano entrata 1630 di lunghezza per Rapid 500 che permette di avere una perfetta piallatura su pezzi di grandi dimensioni.
- Cavatrice (optional) la macchina è predisposta per il montaggio del gruppo cavatrice
- Guida inclinabile a 45° e 90° con indicazione dell'inclinazione.

Their main features are:

- Cutterblock diameter: 112 mm with 4 knives
- Very long tables
- Infeed table 1630 mm long for Rapid 500 which allows a perfect planing on large-sized workpieces.
- Mortising unit (optional) : the machine is arranged for mounting a mortising unit.
- 45° and 90° tilting with inclination indicator.

Die meisten Merkmale sind:

- Durchmesser der Messerwelle: 112 mm mit 4 Messern
- Sehr lange Tische
- Eingangstisch mit einer Länge von 1630 mm für Rapid 500: das erlaubt ein perfektes Hobeln mit großen Werkstücken.
- Langlochbohrapparat (auf Verlangen) : die Maschine ist vorbereitet für die Montage von einem Langlochbohrapparat.
- 45° und 90° schrägstellbar mit Neigungsanzeiger.

Caracteristiques principales:

- Diam. arbre-rabot de 112 avec 4 fers
- Table tres longues.
- Table d'entrée 1630 de longueur pour la rapid 500 ce qui permet d'avoir un dégaussege parfait sur les grandes pièces.
- Mortaiseuse (option) la machine est predisposée pour le montage du groupe mortaiseuse
- Guide inclinable a 45° et 90° avec indication de inclinaison.

Sus caracteristicas principales son:

- Diametro eje cepillo: 112 mm con 4 cuchillas
- Mesas muy largas
- Mesa de entrada 1630 mm de longitud para Rapid 500 que permite un cepillado perfecto sobre piezas de grandes dimensiones.
- Mortajadora (opcional) : la máquina está dispuesta para el montaje de un conjunto mortajador.
- Guía inclinable a 45° y 90° con indicación de la inclinación.

CLASSIC

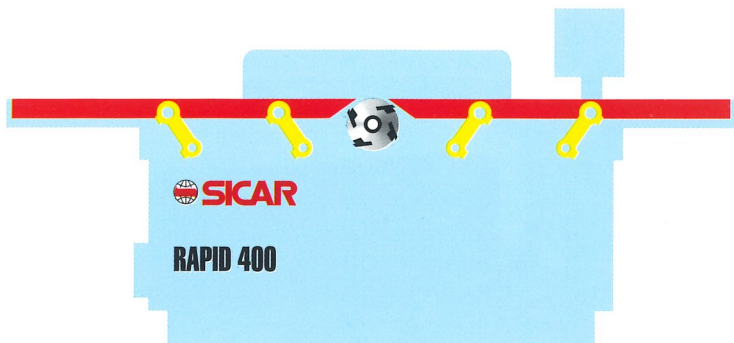
Piani in ghisa con sistema di spostamento a parallelogramma su bielle dando garanzia del parallelismo dei piani in rapporto alla linearità dell'albero porta utensili.

Tables in cast-iron with a parallelogram system moving on connecting rods which ensure a parallelism of the tables with respect to the linearity of the cutterblock.

Tische aus Gußeisen mit einem Parallelogrammsystem, das sich auf Pleueln bewegt: das versichert den Parallelismus der Tische mit der Linearität der Messerwelle.

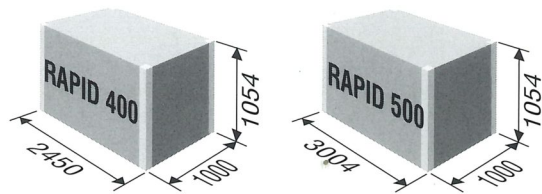
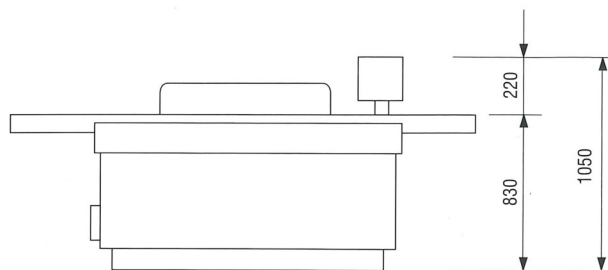
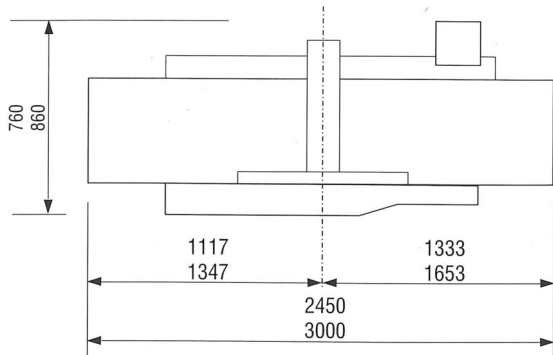
Tables en fonte avec système de déplacement a parallelogramme sur bielle qui donne la garantie du parallelisme des tables par rapport a la ligne de l'arbre porte-outils.

Mesas de hierro fundido con sistema de desplazamiento a paralelograma sobre bielas dando así garantía del parallelismo de las mesas relativamente a la linealidad del eje porta-cuchillas.



Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales		RAPID 400	RAPID 500	Dotazioni standard Accessoires standard Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard	RAPID 400	RAPID 500
Cavatrice Mortiser Langlochbohrapparat Mortaiseuse Escopleadora		•	•	Chiavi di servizio Service wrenches Betriebsschlüssel Clés de service User de servicio	•	•
Motore maggiorato Increased Motor für Moteur plus puissant Motor con potencia superior	HP	5,5	7,5	Apparecchio per la registrazione dei coltelli Knife-setting device Messerverstellereinrichtung Régleur de fers Dispositivo para registrar la cuchillas	•	•
Albero elicoidale Helicoidal cutterhead Messerschleifeinrichtung mit Schleifstein Arbre Helicoidal Eje helicoidal		•	•	Protezioni antinfortunistiche anteriori a ponte Bridge front safety guard Vordere Sicherheitsvorrichtung Protecteur antérieur à pont Protector anterior a puente	•	•
Coltelli a gettare Throw-awal knives Auswerfbare Messer Fers à jeter Cuchillas de echar		•	•	Protezioni antinfortunistiche posteriore guida Rigid rear safety fence Hintere Sicherheitsvorrichtung Protecteur ardiere guide Protector trasero guía	•	•
Affilacoltelli con mola Knives sharpening with grinding cup Messerschleifeinrichtung mit Schleifstein Affôteuse de fers avec meule Afilacuchillas con muela		•	•	Piano in ghisa rettificati Ground steel working tables Geschliffene Tische aus Gußeisen Table en fonte rectifiées Mesas de fundición rectificadas	•	•

CLASSIC



Dimensioni d'imballo
Packing dimensions
Abmessungen der Verpackung
Dimensions d'emballage
Dimensiones de anclaje

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.

Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.

La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

SICAR SERVICE

39/59/633131

FAX 39/59/643318

DEALER

SICAR spa

via Lama, 30 - 41012 Carpi (Modena) - Italy

Centralino Tel. 059/633111 (ric. aut. 15 linee)

Vendite Italia Fax 059/642639

Vendite Estero Fax 059/690520

E-mail: sicarspa@tin.it

Homepage: <http://space.tin.it/economia/vsignori>

Stabilimenti: Carpi

Limidi di Soliera

Villa Bartolomea

SICAR
GROUP

Pialla A Filo Surface Planer Abrichtobelmaschine Dégauchisseuse Cepilladora	RAPID 400	RAPID 500	
Larghezza piani Width of table Breite der Arbeitstische Largeur des tables Ancho de las mesas	mm 400	500	
Lunghezza piani Length of table Länge der Arbeitstische Longueur des tables Longitud de las mesas	mm 2450	3000	
Lunghezza piano in entrata Infees table length Länge des Eingangstisches Longueur des tables d'entrée Longitud de las mesas de entrada	mm 1310	1630	
Asportazione max. Max cutting depth Max. Arbeitstiefe Profondeur de coupe Profundidad max. de corte	mm 8	8	
Diametro albero Cutterhea diameter Hobelwellendurchmesser Diamètre de l'arbre Diametro del eje	mm 112	112	
Velocità rotazione albero Cutterhead rotating speed Drehgeschwindigkeit der Hobelwelle Vitesse de rotation de l'arbre Velocidad de rotación del eje	giri/1' r.p.m. UPM T/1' 2'	5400	5400
Numero dei coltelli N. of knives N. messor N. des fers N. de las cuchillas	4	4	
Dimensioni coltelli Knives dimensions Messerabmessungen Dimensions des fers Dimensiones de las cuchillas	400 x 30 x 3	500 x 3 x 3	
Inclinazione guida Tilting of fence Neigung des Anschlages Inclinazione du guide Inclinación de la guía	45°	45°	
Dimensione guida Dimensions of fence Abmessungen des Anschlages Dimensions du guide Dimensiones de la guía	mm 175 x 1100	175 x 1100	
Potenza motore Motor power Motorstärke Puissance du moteur Potencia del motor	HP 4 KW 3	5,5 3	
Peso netto Net weight Netgewicht Poids net Peso neto	mm 500	585	
Livello di potenza sonora nel posto operatore Sound power level at operator's site Schalleistungspegel am Arbeitsplatz Niveau de puissance sonore à la place de l'opérateur Nivel de potencia sonora en el puesto del operador	dBa 100,8	100,8	
Livello di pressione sonora nel posto operatore Sound pressure level at operator's site Schalldruckpegel am Arbeitsplatz Niveau de pression sonore à la place de l'opérateur Nivel de presión sonora en el puesto del operador	dBa 84,8	84,8	